

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolutes sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Refined/protected by «ergonomic communication» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**1
Gebrauchen
Utilisation
Uso**

! **Sicherheitshinweise beachten!**
Observer les instructions de sécurité!
● **Osservare le direttive di sicurezza!**

Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil sur un sol stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

! **Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben.**
Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat.
● **Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile.**

Luftöffnung
Orifice d'aération
Apertura per l'aria

Topf mit Skalenbereich
Cuve avec graduation
Pentola con interno graduato

Ein-/Warmhalte-Schalter
Interrupteur de mise en marche/
garde-au-chaud
**Interruttore di accensione/
mantenimento del calore**

Messbecher
Doseur
Misurino

Schöpf-Löffel
Louche
Ramaiole



Deckel mit Handgriff
Couvercle avec poignée
Coperchio con maniglia

Dampfkorb
Panier à vapeur
Cestello del vapore

Betriebsanzeige
Affichage de fonctionnement
Indicatore di funzionamento

● **Gerät eingeschaltet / kocht**
Appareil est allumé / cuit
Apparecchio acceso / in cottura

● **Gerät eingesteckt / Warmhaltefunktion an**
Appareil branché / fonction garde-au-chaud activée
Apparecchio inserito / funzione di mantenimento del calore attiva

Reinigung (nach jedem Gebrauch)
Nettoyage (après chaque utilisation)
Pulizia (dopo ogni uso)

! **Keine scheuernde Reinigungsmittel / Lösungsmittel verwenden.**
Ne pas utiliser des produits de nettoyage abrasifs / solvants.
● **Non usare detersivi / solventi abrasivi.**

Zubehör mit heissem Spülwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires à l'eau chaude / en lave-vaisselle, puis les sécher
Pulire gli accessori con acqua calda / in lavastoviglie, asciugare

Gehäuse feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

! **Nie in Wasser eintauchen / unter fließendes Wasser halten.**
Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
● **Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.**

2

Deckel und Topf entnehmen
Retirer le couvercle et la cuve
Togliere il coperchio e la pentola

3

Reis einfüllen, glatt streichen und kaltes Wasser dazugeben
Verser le riz dans la cuve, lisser et ajouter de l'eau froide
Mettere riso, distribuirlo uniformemente e aggiungere acqua fredda

Richtwerte Portionen: Valeurs indicatives pour les portions: Valori indicativi per le porzioni:	Personen Personnes Persone	gestrichener Messbecher Verre mesureur rasé Misurino raso	Wasser bis... Eau jusqu'à... Acqua fino...
			— 0.4 L
			— 0.6 L
			— 0.8 L
MAX			— 1.0 L

! **Rohen Reis in einem Sieb unter kaltem Wasser waschen.**
Laver le riz cru dans un tamis sous l'eau froide.
● **Lavare il riso crudo sotto l'acqua fredda e farlo scolare in un colino.**

4

Topf mittig einsetzen, bei Bedarf Dampfkorb aufsetzen - befüllen.
Danach Deckel aufsetzen.
Insérez la marmite au milieu, placez le panier vapeur sur le dessus si nécessaire - remplissez. Puis mettez le couvercle.
Mettere riso, distribuirlo uniformemente e aggiungere acqua fredda

! **Topfaussenseite und Heizplatte müssen sauber und trocken sein! Topf nicht schräg einsetzen.**
L'extérieur du pot et la plaque chauffante doivent être propres et secs! Ne pas insérer le pot en biais.
L'esterno della pentola e la piastra di riscaldamento devono essere puliti e asciutti! Non inserire il vaso ad angolo.

5



**Anwenden
Utilisation
Uso**

Gerät ausschalten und ausstecken
Éteindre et débrancher l'appareil
Spegnere e scollegare l'unità

! **Gerät ist heiss. Vor dem Reinigen / Verstauen abkühlen lassen.**
L'appareil est brûlant. Laisser refroidir avant le nettoyage / rangement.
● **L'apparecchio è caldo. Prima di pulire / rimuoverlo, lasciare raffreddare.**

6

Deckel entfernen, Reis umrühren und entnehmen
Retirer le couvercle, mélanger le riz et le sortir
Togliere il coperchio, mescolare il riso e prelevare il riso dalla pentola

! **Vorsicht: heiss! Deckel, Dampfkorb UND Topf mit einem Topflappen abnehmen.**
Attention : chaud! Retirez le couvercle, le panier à vapeur ET la marmite à l'aide d'un support.
● **Attenzione: caldo! Rimuovere il coperchio, il cestello per il vapore E la pentola con una presina.**

5.1

**Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto**

I **Gerät einstecken**
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

II **Einschalten**
Mettre en marche
Accendere

! **Gerät nie ohne Topf und Deckel betreiben!**
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans la cuve ou le couvercle!
● **Non usare mai l'apparecchio senza pentola e coperchio!**

III **Reis kochen / dämpfen**
Cuire le riz / vapeur
Cucinare il riso / vapore

! **Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!**
L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure!
● **Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione!**

! **Luftöffnung des Deckels nicht auf Personen / Tiere / Möbel richten – Verbrühungsgefahr!**
Ne pas diriger l'orifice d'aération vers des personnes / animaux / meubles – risque de brûlures!
● **Non rivolgere l'apertura dell'aria del coperchio a persone / animali / mobili – pericolo di ustione!**

IV **Stoppt automatisch und schaltet in die Warmhaltefunktion**
S'arrête automatiquement et passe en mode de garde-au-chaud
Si spegne automaticamente e passa alla funzione di mantenimento del calore

**Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili**

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

**Tipps für einen guten Reis
Conseils pour réussir un bon riz
Consigli per un buon riso**

Niemals Ei, Milch, Sahne oder ähnliches zum Reis kochen dazugeben, sonst bildet sich Schaum.
Ne jamais ajouter des œufs, du lait, de la crème ou des ingrédients similaires au riz, car cela provoque la formation de mousse.
Non aggiungere mai uova, latte, panna o simile per cuocere il riso, altrimenti si forma una schiuma.

Keine Reisbeutel in den Topf geben, nur losen Reis.
Ne pas mettre des sachets de riz dans la cuve, uniquement du riz en vrac.
Non inserire nella pentola la busta di riso, soltanto riso sfuso.

Zum Verfeinern können Gewürze wie z.B. Chili ins Wasser gegeben werden.
Pour affiner, vous pouvez ajouter des épices, par ex. du piment rouge, dans l'eau.
Per insaporire si possono aggiungere nell'acqua eventuali spezie come ad esempio il chili.

Der Kochvorgang ist beendet, das Reis jedoch noch zu fest: Reis aus Topf entnehmen (Vorsicht: heiss!), frisches Wasser in Topf einfüllen und Kochvorgang erneut starten.
La cuisson est terminée, mais le riz est encore trop dur: Sortir le riz de la cuve (attention: chaud!), verser de l'eau fraîche dans la cuve et redémarrer la cuisson.
Il processo di cottura è terminato, il riso tuttavia è ancora troppo duro: Togliere il riso dalla pentola (attenzione, la pentola è calda!), aggiungere acqua fredda nella pentola e riavviare il processo di cottura.

Den umgerührten Reis innerhalb einer Stunde verzehren. Kleine Mengen (1–3 Messbecher) sofort nach dem Umrühren verzehren.
Consommer le riz dans une heure. Consommer des petites quantités (1 - 3 verres gradués) directement après avoir mélangé.
Consumare il riso mescolato entro un'ora dalla cottura. Consumare subito piccole quantità (1-3 misurini) subito dopo aver mescolato.

**Warmhaltefunktion
Fonction garde-au-chaud
Funzione di mantenimento del calore**

Reis nie länger als 12 Stunden warmhalten.
Ne jamais garder le riz au chaud pendant plus de 12 heures.
Non mantenere il riso caldo per più di 12 ore.

Reis erst kurz vor dem Verzehr umrühren, wenn er noch einige Zeit warmgehalten wird.
Mélanger le riz juste avant de le servir s'il est encore gardé au chaud pour un certain temps.
Mescolare il riso poco prima di consumarlo, nel caso in cui venga mantenuto caldo ancora per un po'.

Den Deckel während der Warmhalte-Zeit nicht anheben / abnehmen.
Ne pas lever / enlever le couvercle pendant qu'il est gardé au chaud.
Non sollevare / togliere il coperchio durante il periodo di mantenimento del calore.

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Leistung Puissance Potenza	400 W
Spannung Tension Tensione	220-240V ~, 50/60 Hz
Abmessung Dimensions Dimensioni	28 x 24,5 x 26,5 cm
Topfkapazität Capacité de la cuve Capacità della pentola	1.0 l
Gewicht Poids Peso	1.66 kg
Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza cavo	1.2 m

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3_rue F.W. Raiffaisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 28 38 49 07

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiespruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nah- und Fernumwelt belasten. Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente ricorrendo a questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non introdurre d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.Fare raffreddare l'apparecchio prima di riparlo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Es darf keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.

Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen – Brandgefahr! Veillez à ce qu'il ne se trouve ni linges, draps, rideaux etc. à proximité de l'appareil – Risque d'incendie! Stoffe, tende ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio: pericolo di incendio!

⚠ Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen. L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée. Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico.

Gerät nie ohne Wasser betreiben! Kein Reis/Wasser in das Gehäuse geben! Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans l'eau! Ne pas verser du riz/de l'eau dans le boîtier! Non usare mai l'apparecchio senz'acqua! Non mettere il riso/l'acqua nella custodia!

Topf nie zum Kochen auf anderen Heizflächen benutzen! Ne jamais utiliser la cuve sur d'autres surfaces de chauffe! Non usare mai la pentola per cucinare su altre superfici riscaldanti!

Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

- ! Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen
- ! Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité
- ! Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza



Gerät und Zubehör auspacken und auf Beschädigung prüfen
Déballer l'appareil et les accessoires et vérifier s'ils ne sont pas endommagés
Togliere l'apparecchio e gli accessori dall'imballaggio e verificare la presenza di danni



Gerät und Zubehör reinigen
Nettoyer l'appareil et les accessoires
Pulire l'apparecchio e gli accessori

- ! Siehe Vorderseite «Reinigung»
- ! Voir au recto «Nettoyage»
- ! Vedi lato anteriore «Pulizia»



Wasser in Topf füllen, Deckel aufsetzen
Verser de l'eau dans la cuve, mettre le couvercle
Riempre la pentola d'acqua, mettere il coperchio

- ! Maximal bis Skalenstrich 5!
- ! Jusqu'à la graduation 5 au maximum!
- ! Riempre al massimo fino alla tacca 5!



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete



Einschalten, 10 Min. aufkochen lassen
Allumer, faire bouillir pendant 10 min.
Accendere, far riscaldare per 10 minuti

- ! Produktionsrückstände werden verbrannt und Gerüche eliminiert. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
- ! Sert à brûler des déchets issus de la production et à éliminer des odeurs. Odeurs/fumée est possible – ouvrir une fenêtre!
- ! I residui della cottura verranno bruciati e gli odori verranno eliminati. Odori/fumo è possibile – aprire una finestra!



Gerät ausstecken, Topf ausleeren
Débrancher l'appareil, vider la cuve
Scollegare l'apparecchio dalla rete, svuotare la pentola

PRIMA VISTA

DE
FR
IT

Reiskocher Cueilleur de riz Pentola da riso



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 75901.01
78511